

## CHAPTER 27

## CHAPITRE 27

**An Act to Amend the  
Fish and Wildlife Act***Assented to June 1, 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

**1** *The Fish and Wildlife Act, chapter F-14.1 of the Acts of New Brunswick, 1980, is amended by adding after section 98 the following:*

**98.1(1)** Where a person is convicted of an offence under subsection 67(1) of the *Crown Lands and Forests Act*, every licence and permit held by the person under this Act shall be cancelled by the Minister effective from the date of conviction, and the person shall not be entitled to obtain or apply for a licence or permit issued under this Act or the regulations

(a) for a period of one year after the date of the conviction, if the person was fined less than five thousand dollars in respect of the offence, and

(b) for a period of five years after the date of the conviction, if the person was fined five thousand dollars or more in respect of the offence.

**Loi modifiant la  
Loi sur la pêche sportive et la chasse***Sanctionnée le 1<sup>er</sup> juin 2001*

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *La Loi sur la pêche sportive et la chasse, chapitre F-14.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1980, est modifiée par l'adjonction après l'article 98 de ce qui suit :*

**98.1(1)** Lorsqu'une personne est déclarée coupable d'une infraction au paragraphe 67(1) de la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*, tout permis et toute licence dont elle est titulaire en vertu de la présente loi sont annulés par le Ministre à compter de la date de la déclaration de culpabilité et la personne n'a pas le droit d'obtenir ni de demander que lui soit délivré un permis ou une licence en vertu de la présente loi ou des règlements

a) pendant une période d'un an après la date de la déclaration de culpabilité, si la personne a reçu une amende inférieure à cinq mille dollars relativement à l'infraction, et

b) pendant une période de cinq ans après la date de la déclaration de culpabilité, si la personne a reçu une amende de cinq mille dollars ou plus relativement à l'infraction.

**98.1(2)** Where the Minister has cancelled a licence or permit under subsection (1) and the person in respect of whom the cancellation was made is convicted of an offence under the *Crown Lands and Forests Act* or the regulations under that Act

(a) during the period referred to in paragraph (1)(a), the period of cancellation shall be extended by, and the person shall not be entitled to obtain or apply for a licence or permit issued under this Act or the regulations for, an additional period of five years, and

(b) during the period referred to in paragraph (1)(b), the period of cancellation shall be extended by, and the person shall not be entitled to obtain or apply for a licence or permit issued under this Act or the regulations for, the lifetime of the person.

**98.1(3)** The Director of Fish and Wildlife Law Enforcement shall cause the person referred to in subsection (1) or (2) to be notified of the disqualification under those subsections.

**98.1(4)** Where ten years have elapsed from the date of the second conviction of a person referred to in paragraph (2)(b),

(a) the person whose licence or permit is cancelled may apply to the Minister requesting a review of the circumstances of the case, and

(b) the Minister may, on receipt of the application, review the circumstances of the case and remove the bar on future applications imposed by subsection (2).

**2 Section 99 of the Act is amended by adding “other than an offence under subsection 67(1)” after “Crown Lands and Forests Act”.**

**3 Section 100 of the Act is amended by striking out “or 98” and substituting “, 98 or 98.1”.**

**98.1(2)** Lorsque le Ministre a annulé un permis ou une licence en vertu du paragraphe (1) et que la personne dont le permis ou la licence a été annulé est déclarée coupable d’une infraction à la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne* ou aux règlements pris sous son régime

a) pendant la période visée à l’alinéa (1)a), une période de cinq ans s’ajoute à la période initiale, et la personne n’a pas le droit d’obtenir ni de demander que lui soit délivré un permis ou une licence en vertu de la présente loi ou des règlements pendant la période d’annulation supplémentaire, et

b) pendant la période visée à l’alinéa (1)b), la période d’annulation est prolongée au reste de la vie de la personne, et elle n’a plus le droit d’obtenir ni de demander que lui soit délivré un permis ou une licence en vertu de la présente loi ou des règlements pour le reste de sa vie.

**98.1(3)** Le directeur de l’application de la loi en matière de pêche sportive et de chasse doit faire aviser la personne visée au paragraphe (1) ou (2) de la perte de son droit en vertu de ces paragraphes.

**98.1(4)** Lorsque dix ans se sont écoulés après la date de la deuxième déclaration de culpabilité de la personne visée à l’alinéa (2)b),

a) la personne dont le permis ou la licence a été annulé peut demander au Ministre de revoir les circonstances de l’affaire, et

b) le Ministre peut, après avoir reçu la demande, revoir les circonstances de l’affaire et lever l’interdiction imposée par le paragraphe (2) relativement aux futures demandes.

**2 L’article 99 de la Loi est modifié par l’adjonction de «autre qu’une infraction au paragraphe 67(1)» après «Loi sur les terres et forêts de la Couronne».**

**3 L’article 100 de la Loi est modifié par la suppression de «ou 98» et son remplacement par «, 98 ou 98.1».**

**4** *Subsection 102(1) of the Act is amended by striking out “or 98” and substituting “, 98 or 98.1”.*

**4** *Le paragraphe 102(1) de la Loi est modifié par la suppression de «ou 98» et son remplacement par «, 98 ou 98.1».*